

# Akinafarir Pol Filipain Nguibamin Itir Sios Bagha Osirizim O Filipai Akar faragh zuim

Pol faragha kurimin ongarimin ghua faragha Yuropin danganimin otogha, Masedonian Provinsin aven itir nguibar ekiam Filipain ghua, Akar Aghuim akuri (Aposel 16:8-15). A gin ghua nguibar igharazimin itima me a kalabus gati. Ezi a kalabusin ikia orazima gumazir maba Filipain itir Kraisin adarazir nighnzir gavgavibagh asighasighasava ami. E Pol Filipaiba bagha amadazir akinafarir kamın gara fo, bizir kaba Pol gamima an osemzir pu. Puvati. A nighnzir gavgavim Iesusin ikia, egha bar akuegha iti.

Pol faragha bar dagiabar otefe, ezi Filipaiba an akurvaghasa dagiaba a bagha da amada. Kamaghin amizi, Pol akinafarir kamın Filipaiba a gamizir bizim bagha me minabi. Egha uaghan a men nighnzir gavgaviba, gavgavim dar aningasa. A kamaghin aghua, me Polin mikim suam, gumaka, a kalabusin ikiama, egh me nighnzir aviribar amuva osimam.

Pol bizir aghuir God me ganingizimin me migei, kar ikirimirir igiar me Kraisi Iesus ko porogha inizim. A ghaze, me Moses Osirizir Arazibar gin ghua bizir aghuir kam inizir puvati. Me nighnzir

gavgavimra Iesusin ikia egha a ini. Pol kamaghsua, Filipaiba Kraisin arazibar gin mangam. Kraiskamaghin nighnizir puvati, a uabi gumazir ekiam, egha uabi uan ifongiamin gin zuir puvati. A uabi dikabiragha God a ganingizir ingangarir kam gami. Pol kamaghin migei, gumazamizir bar Kraiskoporghav itiba, me Godin navir amirizim isi, egha bar akueghavira iti.

E akinafarir kamin gara fo, Pol Filipain nguibar ekiamin itir siosin gumazamiziba bar me gifonge.

## **Filipain gumazamiziba bar deravira Pol ko ingarima a bar akonge**

*(Sapta 1--4)*

<sup>1</sup> Pol ko Timoti, Kraisk Iesusin ingangarir gumazimning, ga, ia Godin gumazamizir Filipain nguibar ekiamin itiba bagha akinafarir kam osiri. Ia Kraisk Iesusin poroghav iti. Ia ko ian tongin itir gumazamizir dapaniba ko siosin ingangarir gumazamiziba, ga bar ia bagha osiri. <sup>2</sup> E ghaze, God en Afeziam, ko Ekiam Kraisk Iesus, aning ian apangkuvighiva, ia damuti ia navir amirizimin iki.

*Pol God ko migiava a minabi*

<sup>3</sup> Dughiabar ki ia ginighnigha, ia bagha uan God minabi. <sup>4-5</sup> Dughiar faragha zuimin ghua iza datirikin, ia nan akurvagha na ko Akar Aghuimin ingangarim gami. Kamaghin, dughiar ki ia bagha

---

**1:1:** Ap 16:12-40    **1:1:** Aposel 16:12-40    **1:2:** Ro 1:7, Ga 1:3, Fm 3    **1:2:** Rom 1:7; Galesia 1:3; Filemon 1:3    **1:3:** Ro 1:8, 1 Ko 1:4, Ef 1:15-16    **1:3:** Rom 1:8; 1 Korin 1:4; Efesus 1:15-16

God ko miġeiba, ki zurara bar akonge. <sup>6</sup> Ezi ki kamaghin fo, God uabi ingangarir kam ia ganiga, ian navir averiabar aven ingar mangi, Krai Iesus Ua Izamin Dughiamin ingangarir kam agivagham.

<sup>7</sup> Ki uan navir averiamin aven bar ia gifuegha ia ginighnighavira iti. Datirighin dughiar ki kalabusin itim, ko dughiar faragha ki pura itim, ki Akar Aghuim deragha a migia gumazamizibagh amima me fo, Akar Aghuim a bar guizbangira, egha nighnizir gavgavim an iti. God uan apangkuvimin ingangarir kam na ganingizima, ia bar nan akurvagha na ko ingari. Kamaghin amizi, bar deragha ki nighnizir aghuir kam ian iti. <sup>8</sup> God kamaghin fo, Krai Iesusin apangkuvim uabi nan navim gamima ki bar ian ganasa bar ifonge.

<sup>9</sup> Ezi ki zurara kamaghin God ko migia ghaze, arazir igharaz darazigh ifongezim, a ian ikiva aghungiva ekevegh mangivira iki. Eghti ia fofozir ekiam ikiva, ian nighniziba bar dikirimigham.

<sup>10</sup> Ki ghaze, ia deravira araziba bar dar gan da tuisigh arazir aghuibar gin mangi. Eghti Krai Ua Izamin Dughiamin, ia Godin damazimin bar zuegh ikiti arazir kuratam ian poroghan kogham.

<sup>11</sup> Eghti arazir aghuir Krai Iesus ami otiviba, da bar ia gizivagham. Eghti gumazamiziba dar ganiva ziar ekiam God daningiva egh an ziam fam. Kamaghin, ki ia bagha God ko miġei.

---

**1:6:** Jo 6:29, 1 Ko 1:8, Fl 1:10, 2:13, 1 Te 1:3      **1:6:** Jon 6:29; 1 Korin 1:8; Filipai 1:10; 2:13; 1 Tesalonika 1:3  
**1:8:** Ro 1:9, 2 Ko 1:23      **1:8:** Rom 1:9      **1:9:** 1 Te 3:12, Fm 6      **1:9:** 1 Tesalonika 3:12; Filemon 1:6      **1:10:** Ro 12:2, Ef 5:10, Fl 1:6, 2:16, 1 Te 3:13, Hi 5:14      **1:10:** Rom 12:2; Efesus 5:10; Filipai 1:6; 2:16; 1 Tesalonika 3:13; Hibru 5:14

*Pol kalabusin iti, ezi bizir kam Akar Aghuimin akurvasi*

<sup>12</sup> Nan adarasi, ki ia foghasa, na batozir bizir kaba da Akar Aghuimin anogorozir puvati. An Akar Aghuim gamima a ghuavira iti. <sup>13</sup> Kamaghin midorozir gumazir Romin atrivimin dipenimin gariba ko gumazir igharaziba sara, me bar kamaghin fogha gifa, ki Kraisin ingangarim gamima, me bizir kam bagha na isa kalabus gati. <sup>14</sup> Ezi en adarazir aviriba oraki, ki kalabusin iti, ezi me na ginighnisi. Ezi bizir kam gavgavim men navibagh anidima me nighnzir gavgavim Ekiamin iti. Egha me atiatir arazim ataghiragha bar gavgavigha Godin akam akura ghuavira iti.

<sup>15</sup> Guizbangira, marazi gumazamizibar garima, me ziar ekiam na ganidima, men naviba nan ikuvigha na dikabinasa. Egha kamaghin me Kraisin akam akuri. Ezi marazi me nighnzir aghuiba iki-ava akam akuri. <sup>16</sup> Gumazamizir kaba me fo, God ingangarim na ganiga na misefe, ingangarim kam an Akar Aghuim deragha an gun migeir ingangarim, ezi bizir kam ki kalabusin iti. Kamaghin amizi, me bar na gifonge, egha akam akuri. <sup>17</sup> Ezi gumazamizir igharazir ki faragha migeiba, me uari ziar ekiaba iniasa, egha Kraisin akam akuri. Me guizin nighnzir aghuiba puvatigha kamaghin ami. Me kamaghin nighnisi, ki kalabusin itir dughamin me uam osimtizir taba na darighasa. <sup>18</sup> Ezi a pura bizim. Me nighnzir aghuim iti, o nighnzir kuram iti, gumazamizir kaba zurara

Kraisin akam akuri. Ezi bizir kam bagha ki bar akonge. Egh bar akuegh mamaghira ikiam.

*Pol ghaze, an angamira ikiva Filipain gumazamizibar akurvagham*

<sup>19</sup> Ki bar fo, ia zurara nan akurvaghasa God ko migei, ezi Krais Iesusin Duam gavgavim na ganidi. Ezi tuavir kamın God nan akurvaghti, ki kalabus ategh azenan izam. Ki bizir kam gifo, egh bar akueghiva mamaghira ikiam. <sup>20</sup> Egha nan nighnzir bar ekiam kamakın, ki arazir derazir puvatizitam damuva an aghumsizim inian kogham. Puvati. Nan nighnzim kamakın, datirighin ko gin, ki zuraram ami moghin, atiatingan koghiva tugh gavgavigh arazir aghuibara damuam. Ezi ki angamira ikiam o ki aremegham, bizir ki amiba bar, ziar ekiam Krais daningam. <sup>21</sup> Nan nighnzim kamakın, ki nguazir kamın itir ikirimirimın iki, Krais baghvira ikiam. O ki aremeghiva, nan ovevem nan ikirimirir kam gafiragham. <sup>22</sup> Egh ki angamira nguazir kamın ikivira iki, kamaghın ki gumazamizir aviribar akurvagham. Egh ki tuavir manamın mangam? Ki fozir puvati. <sup>23</sup> Nighnzir pumuning na getui. Ki bar ifonge, ki aremegh Krais ko ikiam. Nighnzir kam a bar dera. <sup>24</sup> Ki ia bagha nighnigha, ian akurvaghasa, kamaghın ki angamira ikiam. <sup>25-26</sup> Ki kamaghın ifonge, ki ua mangi ia batoghiva ia ko ikiti, ia Krais Iesusin poroghiv ikiva ki ia ko ikiamin bizim bagh ia

---

**1:19:** 2 Ko 1:11    **1:19:** 2 Korin 1:11    **1:20:** Ro 5:5, 8:19, Ef 6:19-20, 1 Pi 4:16    **1:20:** Rom 5:5; 8:19; Efesus 6:19-20; 1 Pita 4:16  
**1:21:** Ga 2:20    **1:21:** Galesia 2:20    **1:22:** Ro 1:13    **1:22:** Rom 1:13    **1:23:** 2 Ko 5:8, 2 Ti 4:6    **1:23:** 2 Korin 5:8; 2 Timoti 4:6

na bagh bar akuegham. Kamaghin ki bar fo, ki ian akurvaghamin ingangarim ikiavira iti. Eghti ki iki ia ko ingariva, ian akurvaghti ia nighnizir gavgavim iki egh bar akuegham.

*Filipain gumazamiziba, God deravira me gamima me uaghan mizaziba isi*

<sup>27</sup> Ezi bar bizir ekiam kara, ian daroriba Kraisin Akar Aghuim mikemezi moghin an gin mangiva bar deragh iki. Ki kamaghin ifonge, ki izi ian ganam, o ki saghon ikiva ia baragham, egh ki fogh suam, ia tuivigha gavgavigha egha navir vamira iti. Egha ia uari inigha nighnizir vamiran ingarava, gumazamizibar nighniziba fema me nighnizir gavgavim in Akar Aghuim in iti. Kamagh-sua, ki ghaze, ia deravira daru iki. <sup>28</sup> Kamaghin, ian apaniba ia damuti ia atiatingan marki. Ia zurara uan nighnizir gavgavim men akakaghsi gav-gafigh. Kamaghin me fogham, me ovengam, eghti Godra, a uabi ian akurvagham. <sup>29</sup> Ia fogh, God deravira ia gamuava ingangarim ia ganingizima, ia Kraisin ingangarim gami. Ingangarir kam, a nighnizir gavgavimra Kraisin itir pu. Puvati. Ia uaghan ingangarir kam damuva Kraisin ziam bangin mizaziba iniam. <sup>30</sup> Fomira ia nan garima ki midorozir kam in aven iti. Ezi datirighin ia nan akam barasi, ki misoghavira iti. Ezi ia na ko e

---

**1:27:** 1 Ko 1:10, Ef 4:1, Fl 4:3, Kl 1:10, 1 Te 2:12    **1:27:** 1 Korin 1:10; Efesus 4:1; Filipai 4:3; Kolosi 1:10; 1 Tesalonika 2:12    **1:29:** Ap 5:41, Ro 5:3, Ef 2:8    **1:29:** Aposel 5:41; Rom 5:3; Efesus 2:8  
**1:30:** Ap 16:19-40, Fl 1:13, Kl 2:1, 1 Te 2:2    **1:30:** Aposel 16:19-40; Filipai 1:13; Kolosi 2:1; 1 Tesalonika 2:2

mīdorozir kamīn aven ikia, kamaghīn, ia mīzaziba isi.

## 2

*E bar navir vamīra ikīva igharaz darazi deravīra me damuam*

<sup>1-2</sup> Krais ti ian naviba gavgavim dagh anīdi? A ti bar ia gifuegha ia gamima ia navir amīrizimīn iti? Ia ti Godīn Duam ko poroghav iti? Egha ia ti igharazi darazir apangkuvigha deravīra me gami? Egh kamaghīn, ia arazir aghuibar amuti, nan agorogem bar izivaghā. Ia bar nīghnīzir vamīra ikī, egh igharaz darazigh ifongezir arazir vamīran gīn mangi. Ia bar navir vamīra ikīva bizir vamīra bagh nīghnīgh. <sup>3</sup> Ia uarira uarigh nīghnīghan kogham, egh uaghan ziar ekiaba inīsi ingaran marki. Puvati. Ia bar uari dikabīragh, kamaghīn mīkim suam, igharaz darazi ian pīn iti. <sup>4</sup> Ia uarira uan bizibara ganān marki. Puvati. Ia uaghan vaghvagh gumazamīzir igharazibar bizībar ganīva men akurvagh.

*Krais bar uabī dikabīrazīma, God a fe*

<sup>5</sup> Ia, nīghnīzir Krais Iesus suirazir kamra, ia uaghan nīghnīzir kamra suiraghtīma a ian ikī. <sup>6</sup> A guīzbangīra God, egha an arazir Godīn mīn

---

**2:3:** Ro 12:10, Ga 5:26, Ef 5:21, Fl 1:15-16, Je 3:14    **2:3:** Rom 12:10; Galesia 5:26; Efesus 5:21; Filipai 1:15-16; Jems 3:14    **2:4:** 1 Ko 10:24, 10:33, 13:5    **2:4:** 1 Korin 10:24; 10:33; 13:5    **2:5:** Mt 11:29, Jo 13:15, 1 Pi 2:21, 1 Jo 2:6    **2:5:** Matyu 11:29; Jon 13:15; 1 Pita 2:21; 1 Jon 2:6    **2:6:** Jo 1:1-2, 5:18, 10:33, 17:5, 2 Ko 4:4, Kl 1:15, Hī 1:3    **2:6:** Jon 1:1-2; 5:18; 10:33; 17:5; 2 Korin 4:4; Kolosi 1:15; Hibru 1:3

itimín suighasa nighnizir pu. Bar puvati. <sup>7</sup> A uabi arazir kam bar anetegha, pura ingangarir gumazir kinimín mìn oto. A nguazir kamín gumazimín otozi gumazamiziba an garima, a guizín gumazimín iti. <sup>8</sup> Egha a uabi dikabiragha Godín akam baragha bar an gin ghua egha areme. Guizbangira a gumazir bar kuramín mirara, ter ighuvimín areme. <sup>9</sup> Ezi bizir kam bagha God Iesus fegha a isa bar pín aneti. Egha God ziar bar aghuir mam a ganingizi, ziar kam bar zia bagh afira. <sup>10</sup> God kamaghín ifonge, Godín Nguibamín itiba ko, nguazir kamín itiba ko, nguazimín apengan itiba, me bar moghira Iesusín damazimín uan tevibar apirigh an apengan ikiva an ziam fam. <sup>11</sup> Egh me bar azenan an gun kamaghín mikim suam, “Krais Iesus, an Ekiam!” Egh tuavir kamra, me ziar ekiam God en Afeziam daningam. God kamaghsua, ziar bar aghuir kam Iesus ganingi.

*E angazangarimín mìn gumazamizibar tongín ikiam*

<sup>12-13</sup> Kamaghín amizi, nan namakar aghuiba, ia zurara nan akaba barasi, ezi datirighín ia uaghan

---

**2:7:** Jo 1:14, 2 Ko 8:9, Ga 4:4, Hi 2:14, 2:17    **2:7:** Jon 1:14; 2 Korin 8:9; Galesia 4:4; Hibru 2:14; 2:17    **2:8:** Mt 26:39, 26:42, Jo 10:17-18, Ro 8:3, Hi 5:8, 12:2    **2:8:** Matyu 26:39; 26:42; Jon 10:17-18; Rom 8:3; Hibru 5:8; 12:2    **2:9:** Jo 17:1-5, Ap 2:33, Ef 1:20-21, Hi 1:3-4    **2:9:** Jon 17:1-5; Aposel 2:33; Efesus 1:20-21; Hibru 1:3-4    **2:10:** Mt 28:18, Ro 14:11, MAA 5:13    **2:10:** Matyu 28:18; Rom 14:11; Akar Mogomem 5:13    **2:10:** Aisaia 45:23    **2:11:** Jo 13:13, Ap 2:36, Ro 10:9, 1 Ko 8:6    **2:11:** Jon 13:13; Aposel 2:36; Rom 10:9; 1 Korin 8:6    **2:12-13:** Onger Akaba 2:11; Jon 15:5; 1 Korin 12:6; 15:10; 2 Korin 3:5; Efesus 6:5; Filipai 1:5; 2 Pita 1:5-8; 1 Tesalonika 2:13; Hibru 13:21



kamaghin damu. Ki ia ko itir dughiamin orazi ia dera. Ki datirighin ian saghon ti, kamaghin ia deravira nan akabar gin mangi. E fo, God ian akura, egha a ian navir averiabar ingaravira iti. Egha a uabi ian nighniziba fema ia a ifongezir arazibagh ami, ezi an arazir kabar amuasa gav-gavim ia ganigavira iti. Kamaghin, ia datirighin Godin atiatingiva akongiva puvira ingariva, egh akurvazir aghuir God ia bagha atizir kam, a iniam.

**14-16** God kamaghin ifonge, ia an borir bar aghuibara ikiam, egh arazir kuratam ian puvatighti, ia navir averiabar aven bar zuegham. Egh ia akar angamira itimin suiragh, egh mati overiamin itir mikoveziba isia taghtazi moghin nguazir kamın gumazamizibar tongin ikiam. Kar gumazamizir arazir aghuiba ategha arazir kurabagh amiba. Bizir kam bangin, bizir ia bar amiba, ia nimira iki dar amu. Ia akar aviribav kim, egh akabar uariv soghan marki. Ia kamaghin damuti, Krais Ua Izamin Dughiamin, ki ian araziba bagh bar akuegham. Egh ki kamaghin fogham, ingangarir dafar ki ian tongin amizir kaba, ki pura dagh amizir puvati.

**17** Ian nighnizir gav-gavim, a mati ofan mam ia a isa God ganidi. Ki foghan kogham, me ti na misueghti ki aremeghti me nan ghuzim ingeghiva wainin ofan min a inigh ian ofan kam sarama a ingegham. Bizir kam otoghti, ki bar akuegham. Ki guizbangira ia ko, e bar moghira bar akuegham.

---

**2:14-16:** Godin Araziba 32:5; Aisaia 49:4; Daniel 12:3; Matyu 5:14-16; 5:45; 10:16; Rom 14:1; 1 Korin 10:10; Galesia 2:2; Efesus 5:1; 5:8; Filipai 1:10; 1 Tesalonika 2:19; 3:5; 1 Pita 2:12; 4:9      **2:17:** Ro 15:16, 2 Ti 4:6      **2:17:** Rom 15:16; 2 Timoti 4:6

18 Ezi kamaghira ia uaghan bar akongegh. Ia guizbangira na ko, e bar akuegham.

*Pol Filipain nguibar ekiamin Timoti amangasa migei*

19 Ekiam Iesus a ifueghtima, ki zuamira Timoti amadaghti a ia bagh izam. Ki ghaze, a ua izi ian gun na mikimam, ehti nan navim bar deragham. Kamaghin, ki anemangasa. 20 Gumazir igharazitam Timotin min amua na ko itir puvati. A na ko navir vamira ikia egha zurara ian akurvaghamin tuavibagh nighnisi. 21 Ezi gumazir maba bar uan bizibara nighnisi, me Krai Iesusin ingangarim ginighnizir puvati. 22 Ezi Timoti uan ingangarir aghuim ian akazi, ia a gifogha gifa. Ia kamaghin fo, an Akar Aghuimin ingangarimin nan akurvasi, mati borim uan afeziamin akurvasi. 23 Kamaghin amizi, ki tong mizuam egh ganigham, bizir tizimra na batogham. Ki foghiva egh zuamira anemadaghtima a ia bagh mangigham. 24 Ezi nan nighnizir gavgavim kamakin, Ekiam tuavim atigham, ehti dughiar ovezim in ki uaghan mangi ian ganam.

*Pol Filipain nguibar ekiamin Epafroditus amangasa migei*

25 Ki kamaghin nighnigha ghaze, ki ti en aveghbuam Epafroditus amadaghtima a ia bagh izam. A na ko ingarava, uaghan nan akurvagha misosi. Ia

---

**2:18:** Fl 3:1, 4:4    **2:18:** Filipai 3:1; 4:4    **2:21:** 1 Ko 10:24, 10:33, 13:5, 2 Ti 4:10, 4:16    **2:21:** 1 Korin 10:24; 10:33; 13:5; 2 Timoti 4:10; 4:16    **2:22:** 1 Ko 4:17, 1 Ti 1:2, 2 Ti 1:2    **2:22:** 1 Korin 4:17; 1 Timoti 1:2; 2 Timoti 1:2    **2:25:** Fl 4:18    **2:25:** Filipai 4:18

faragha, a nan akurvaghasa, ia anemadazi a ize. <sup>26</sup> A bar ian apangkuvigha ian ganasa bar ifonge. A fo, ia an arimariar akam baraki, ezi bizir kam a gamima a bar osemi. <sup>27</sup> Guizbangira, a faragha aria, egha atam aremeghai. Ezi God an apangkufi. Ezi ki fo, osimtizir bar ekiam na avaraghan God aghua. Kamaghin amizi, God anariram apankuvir puvati, a uaghan nan apangkufi. Kamaghin an a gamizima a ua dera. <sup>28</sup> Ezi bizir kam bagha ki Epafroditus amangasa bar ifonge, eghti ia an ganigh ua bar akuegham. Eghti ki uaghan os-emeghan kogham. <sup>29-30</sup> Kamaghin, ia Ekiamin ziamin Epafroditus inisi bar akongegh. A, ingangarir ia na bagh damuan koghamim, an a gami. Kamaghin, a Kraisin ingangarim gamuava atam areme. A deravira ikiasa uabi ginighnizir puvati. Egha uan arimariam adogha ingangarim gamuavira iti. Kamaghin amizi, ia ziar ekiam a daning uaghan an miraram amir gumazamiziba sara ziar ekiam me daning.

### 3

#### *Gumazir nighnizir gavgavim Kraisin itim, a Godin damazimin dera*

<sup>1</sup> Nan adarasi, ki uan migirigiam agivasa kamaghin ia migei, ia Ekiam ko poroghav iki, egh ia bar akongegh. Ki fo, ki faragh osirizir akaba, da ian akurvasi. Kamaghin, ki ua ia bagha akar kabara osiran amirazir puvati.

2 Ia arazir kurabagh amir gumaziba bagh gan, me afiar atiabar min arazir mizirizibagh ami. Gumazir kaba ghaze, e bar Israelin arazimin gin mangi uan mikarziba aghoriva dagh asighasigham.\* 3 Erara guizbangin mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi. Ezi me puvati. Erara Godin Duamin akurvazimin uari isa God ganigha Krais Iesus ko poroghav ikia bar akonge. E fo, arazir gumaziba uan mikarzibar amiba, da tong men akuraghan kogham, ezi e nighnizir gavgavim dar itir puvati. Kamaghin amizi, e fo, erara guizbangin mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi.† 4 Ia oragh. Arazir gumaziba uan mikarzibar amiba, da en akurvaghti, kamaghin ki uabi ki deravira ikiam. Gumazitam uan mikarzim otivir biziba bagh nighnigh nighnizir gavgavim dar ikiti, ki kamaghin ia mikimam,

**3:2:** Sng 22:16, 22:20, Ro 2:28, 2 Ko 11:13, Ga 5:2, 5:15, MAA 22:15 **3:2:** Onger Akaba 22:16; 22:20; Rom 2:28; 2 Korin

11:13; Galesia 5:2; 5:15; Akar Mogomem 22:15 \* **3:2:** Gumazir maba ti gumazamizibav gia ghaze, dughiar me Kraisin anavin otozim, me Israelin Arazibar gin mangiva, gumaziba uan mikarzir mogomebar iniba aghoram. Pol bar gumazir kabar migirigiar kam in aghua, egha kamaghin Filipaiba deravira me bagh ganasa migirigiar gavgavim me ganingi. **3:3:** Ro 2:29 **3:3:** Rom 2:29 † **3:3:** Fomira Israelia mikarzir mogomebar inibar ghoris, ezi arazir kam men akagha ghaze, me Godin adarazir otifi. Datirighin e mikarzir mogomebar inibar aghorir puvati. Akar kam, "mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi," an akar isin zuim ghaze, "me Godin adarasi." Egha datirighin, guizbangin Godin adarasi, me Kraisin adarasi. Ezi akar kam, "guizbangin mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi," kar e Kraisin adarasi. **3:4:** 2 Ko 11:18, 11:21-29 **3:4:** 2 Korin 11:18; 11:21-29

† **3:3:** Fomira Israelia mikarzir mogomebar inibar ghoris, ezi arazir kam men akagha ghaze, me Godin adarazir otifi. Datirighin e mikarzir mogomebar inibar aghorir puvati. Akar kam, "mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi," an akar isin zuim ghaze, "me Godin adarasi." Egha datirighin, guizbangin Godin adarasi, me Kraisin adarasi. Ezi akar kam, "guizbangin mikarzir mogomebar iniba aghorir arazimin gin zuir darasi," kar e Kraisin adarasi. **3:4:** 2 Ko 11:18, 11:21-29 **3:4:** 2 Korin 11:18; 11:21-29

nan otivizir biziba, an otivizir biziba bar dagh afira. <sup>5</sup> Nan amebam na batezi, 7plan dughiaba givazi, me namba 8in dughiamin nan mikarzir mogomemin inim atu. Nan afeziam ko amebam, aning Israelin gumazim ko amizim, ezi ki Israelin gumazir mam. Ki Benjaminin adarazir gumazir mam. Ki Hibrun akam migei, ezi nan inazafeziaba uakan. Ki Farisin gumazimra, egha Moses Osirizir Araziba bar deravira dar gin zui. <sup>6</sup> Ki fomira bar gavgavigha Godin ingangarim damuasa bar ifonge, kamaghin ki Kraisin adarazigh asighasigha mizazim me ganidi. Ezi gumaziba Moses Osirizir Arazibagh nighnigha, nan araziba tuisigha, me fo, osimtizitam nan itir puvati.

<sup>7</sup> Ki fomiram amir bizibagh nighnigha ghaze, ki ziar ekiam iti. Egha datirighin ki Kraisin tuavimin gin zui. Egha a na bagha amir bizibagh nighnigha ghaze, ki faragha amizir biziba, da bar pura biziba. <sup>8</sup> Ki Judan bizibara migeir pu. Puvati. Ki Krai Iesus gifo a nan Ekiam, ezi ki fofozir kam ginighnigha ghaze, a guizbangin bizim, ezi nguazir kamın biziba bar pura mineghminezir kiniba. Ki Kraisra gin mangasa ifonge. Egha bizir igharaziba bar da ategh, ki Kraisin suiragh, <sup>9</sup> egh a ko bar porogh ikiam. Ki Moses Osirizir Arazibar gin ghua, gumazir aghuimin oti-

---

**3:5:** Lu 1:59, Ap 23:6, 26:5, Ro 11:1, 2 Ko 11:22    **3:5:** Luk 1:59; Aposel 23:6; 26:5; Rom 11:1; 2 Korin 11:22    **3:6:** Ap 8:3, 22:4, 26:9-11    **3:6:** Aposel 8:3; 22:4; 26:9-11    **3:7:** Mt 13:44-46    **3:7:** Matyu 13:44-46    **3:8:** Jer 9:23-24, 1 Ko 2:2, Kl 2:2    **3:8:** Jeremaia 9:23-24; 1 Korin 2:2; Kolosi 2:2    **3:9:** Ro 3:21-22, 9:30, 10:3-6, Ga 2:16    **3:9:** Rom 3:21-22; 9:30; 10:3-6; Galesia 2:16

vasa niġhnizir pu. Puvati. Ki tuavir igharazimġn ghua Godġn damazimġn derazir gumazimġn oto, kar niġhnizir gavgavim Kraismġn itir tuavim. E niġhnizir gavgavim Kraismġn itima, God uabi ghaze, e an damazimġn dera. <sup>10</sup> Ezi ki Kraismġn bar a gifoghasa. Kraismġn mozimġn ua dikavigha, gavgavir ekiam iti, ezi ki an gavgavir kam gifoghasa. Egh ki a ko mizaziba isir arazimġn aven ikiam. Egh ki, niġhnizir a suiragha ikia ovengezir kamra, ki uaghan an suiraghasa. <sup>11</sup> Egha kamaghġn ki niġhnisi, God uaghan na damighti ki mozimġn ua dikavigh egh angamira ikiam.

*Pol ivezir aghuim iniasa pamten ivemari*

<sup>12</sup> Ki kamaghġn niġhnizir puvati, ki Kraismġn Iesusġn arazim inigha givagha, gumazir aghuimġn otogha gifa. Puvati. Ki zurara ingangarir gavgavim gamua arazir kamġn suizi moghġn, Kraismġn nan suira. <sup>13</sup> Nan adarasi, nan niġhnizim, ki arazir kam tigharmaghġn a iniam. Ki niġhnizir vamira iti, ki fomira itir biziba gġn amadagh, egh gġn na bativamin bizim inisi a bagh miġhġn ingaram. <sup>14</sup> Kamaghġn ki ivemar ivemarim givazi naghġn otoghiva ivezir aghuim iniasa, egha ivemaravira

---

**3:10:** Ro 6:3-5, 8:17, 2 Ko 4:10-11, Ga 6:17, 2 Ti 2:11-12, 1 Pi 4:13

**3:10:** Rom 6:3-5; 8:17; 2 Korin 4:10-11; Galesia 6:17; 2 Timoti 2:11-12; 1 Pita 4:13 **3:11:** Lu 14:14, Ap 4:2, 1 Te 4:16, MAA 20:5-6

**3:11:** Luk 14:14; Aposel 4:2; 1 Tesalonika 4:16; Akar Mogomem 20:5-6 **3:12:** Ap 9:5-6, 1 Ti 6:12, 6:19, Hi 12:23 **3:12:** Aposel 9:5-6; 1 Timoti 6:12; 6:19; Hibru 12:23

**3:13:** 1 Ko 9:24-26, 2 Ko 5:16, Hi 6:1 **3:13:** 1 Korin 9:24-26; Hibru 6:1 **3:14:** 1 Ko 9:24,

2 Ti 4:7-8, Hi 3:1, 12:1 **3:14:** 1 Korin 9:24; 2 Timoti 4:7-8; Hibru 3:1; 12:1

iti. Ivezir aghuir kam a kara. Krais Iesusin ingangarimin tuavimin, God nan dia. Eghti ki an Nguibamin mangiva a ko bar deravira ikiam.

<sup>15</sup> Eghti e gumazir Kraisin arazibar gin ghua gumazir aruabar nighniziba itiba, e bar nighnizir ki gun mikemezir kamın gin mangam. Egh ia nighnizir igharazim ikiti, God ian nighnizir derazir puvatizir kam, ian akagham. <sup>16</sup> Ezi nighnizir aghuiba e da inigha gifa, e pamtemin dar suiragham. Bizir kam a bizir ekiam.

<sup>17</sup> Nan adarasi, ia bar nan arazibar gin mangi. Egh ia bar deravira gumazir en arazibar gin zuibar arazibar gan, egh men arazir aghuibar gin mangi. <sup>18</sup> Ia fo, gumazir aviriba Kraisin ter ighuvimin apanimin iti. Ki dughiar aviribar men arazibar gun ia mikemegha, datirighin ua ia migia, egha teriba nan damaziba azui. <sup>19</sup> Me uan mikarzaribar ifongiabar gin mangasa bar ifonge, ezi bizir kam mati men godin min iti. Me aghumsizir arazibar amuasa bar akongegha, zurara nguazir kamın bizibara nighnisi. Kamaghin, gumazir kaba helin mangiti God me gasighasigham. <sup>20</sup> Ezi eia, e Godin Nguibamin gumamaziziba. E, Ekiam Krais Iesus en Akurvazir Gumazim, a pin munagh

---

**3:15:** 1 Ko 2:6, 14:20, Ga 5:10    **3:15:** 1 Korin 2:6; 14:20; Galesia 5:10    **3:16:** Ro 12:16, 15:5, Ga 6:16    **3:16:** Rom 12:16; 15:5; Galesia 6:16    **3:17:** 1 Ko 4:16, 11:1, Fl 4:9, 1 Te 1:6-7, 1 Pi 5:3    **3:17:** 1 Korin 4:16; 11:1; Filipai 4:9; 1 Tesalonika 1:6-7; 1 Pita 5:3    **3:18:** 1 Ko 1:23, Ga 1:7, 2:21, 6:12, Fl 1:15-16    **3:18:** 1 Korin 1:23; Galesia 1:7; 2:21; 6:12; Filipai 1:15-16    **3:19:** Ro 8:5-6, 16:18, 2 Ko 11:12, 11:15, 2 Pi 2:1    **3:19:** Rom 8:5-6; 16:18; 2 Korin 11:12; 11:15; 2 Pita 2:1    **3:20:** Ef 2:6, 2:19, 1 Te 1:10    **3:20:** Efesus 2:6; 2:19; 1 Tesalonika 1:10

ikegh izighiriva uam e iniam, ezi e a baghavira mizuai. <sup>21</sup> Krais uan gavgavimîn bizibar amuti da bar an apengan ikiam. Egh a gavgavir kamra en mikarzir apengtizir oveavira itir kabar amighti, da mikarzir igiabagh avaghham. Egh Kraisin mikarzir aghuir angazangarimîn itimîn miraram otivighham.

## 4

*E bar akuegh navir vamira iki nighnizir aghuiba iniam*

<sup>1</sup> Kamaghin, nan adarasi, ia Ekiam ko poroghiv iki tuivigh gavgafigh. Ki uan navim isa ia ganingi! Ki ian saghon ikia, ia bagha puvira nighnisi! Ki ian arazir aghuibar gun igharaz daraziv gei! Egha ki ia bagha bar akonge, nan namakar aghuiba!

<sup>2</sup> Ki ghaze, Yuodia ko Sintike, gua oragh. Gua virara Ekiamin amizimning, gua navir vamira ikiasa, ki kamagsua gua gakaghorî. <sup>3</sup> Ezi ni bar guizin na ko ingarir gumazim, ki ni migei, ni amizir kamningin akuragh. Aning na ko, e Akar Aghuimîn ingangarim ateri. Ezi Klemen ko, na ko ingarir gumazir maba, me uaghan e ko ingari. Gumazamizir kabar ziaba, akinafarir God gumazamizir ikirimirir zurara itim iniamin ziaba osirizim, da an aven iti.\*

---

**3:21:** Ro 8:29, 1 Ko 15:28, 15:43-53, Ef 1:19, Kl 3:4    **3:21:** Rom 8:29; 1 Korin 15:28; 15:43-53; Efesus 1:19; Kolosi 3:4    **4:1:** 1 Te 2:19-20    **4:1:** 1 Tesalonika 2:19-20    **4:3:** Sng 69:28, Lu 10:20, MAA 3:5, 20:12    **4:3:** Onger Akaba 69:28; Luk 10:20; Akar Mogomem 3:5; 20:12    \* **4:3:** Akinafarir kam, Godin Nguibamîn iti. Ezi God an aven gumazamizir a ua inizibar ziaba osiri. Gumazamizir kaba, me God ko an Nguibamîn zurara ikiam.



4 Ia Ekiam ko porogh iki egh zurara bar akongegh. Ki ua miġei, ia bar akongegh.

5 Ia gumazamiziba bar men asughasughti, me ian arazir aghuir kamın ganigh. Ia niġniġh, Ekiam roġhira izi. 6 Ia bizitam bagh niġniġh osıman marki. Ia zurara uan osımtiziba bagh God ko mikim. Ia God ko mikim a minabi, egh a ian akurvaghı ia an azang. 7 Eghti kamaghın God ia damuti ia navir amirizimın ikiam. Egh ia Kraıs İesus ko porogh deragh ikiam, eghti tuavir kamın Godın navir amirizim deravira ian naviba ko niġniġzibagh eghuvti da bar deravira ikiam. God navir amirizir e ganıgizir kam, a bar bizir aghuim, ezi navir amirizir kam gumazibar fofozim bar a gafira.

8 Nan adarasi, ki miġiriġiar abuananam ia mikımasa. Ia zurara arazir kabagh niġniġh: guizın araziba, arazir aghuariba, God ko gumazıbar damazimın derazir araziba, arazir zuruziba, gumazamiziba ifongezir bizir diriba, arazir gumaziba gara bar akongeziba. Ia fo, arazir aghuir pın itiba ko arazir me gara feba, da iti. Arazir aghuir kabara, ia dagh niġniġh. 9 Arazir ki ian sure gamizi ia foziba, ko nan miġiriġiar ia

---

**4:4:** Ro 12:12, Fl 3:1, 1 Te 5:16, 1 Pi 4:13    **4:4:** Rom 12:12; Filipai 3:1; 1 Tesalonika 5:16; 1 Pita 4:13    **4:5:** Hi 10:25, 10:37, Je 5:8-9, 1 Pi 4:7, 2 Pi 3:8    **4:5:** Hibru 10:25; 10:37; Jems 5:8-9; 1 Pita 4:7; 2 Pita 3:8    **4:6:** Snd 16:3, Mt 6:25-34, Lu 12:22-31, Kl 4:2, 1 Pi 5:7    **4:6:** Aghuzir Akaba 16:3; Matyu 6:25-34; Luk 12:22-31; Kolosi 4:2; 1 Pita 5:7    **4:7:** Ais 26:3, Jo 14:27, Ro 5:1, Kl 3:15    **4:7:** Aisaia 26:3; Jon 14:27; Rom 5:1; Kolosi 3:15    **4:8:** Ro 12:17    **4:8:** Rom 12:17    **4:9:** Ro 16:20, 1 Ko 14:33, Fl 3:17, 1 Te 5:23, Hi 13:20    **4:9:** Rom 16:20; 1 Korin 14:33; Filipai 3:17; 1 Tesalonika 5:23; Hibru 13:20

iniziba, ko nan akar ia oraghiziba, ko ia nan gari ki amir araziba, ia bar dar amu. Eghti Godin navir amirizim e ganingizim, a ia ko ikiam.

*Filipain gumazamiziba bizir aghuiba Pol bagh amangizi, a bar me minaba*

<sup>10</sup> Dughiar ruarim givazi, datirighin ia ua nan akurvaghasa nighnisi, ezi kamaghin ki Ekiam ko poroghav ikia a minabava, bar akonge. Guizbangira, ia faragha na ginighnighavira ikia, egha nan akurvaghamin tuaviba puvati. <sup>11</sup> Ki bizitamın otevezir puvatigha migirigiar kam gamir pu. Puvati. Bizir manatam na batoghti, ki nighnzir aviribar amuan kogham. Ki bizitam uam a iniamin nighnzim ategha, nimira ikia bar akongezir arazim gifo. <sup>12</sup> Ki onganarazibagh ami, o ki bizir aviriba iti, ki pura nimira iti. Ki arazir pura nimira itimin fofozim ini. Ki dagher aviriba iti, o mitiriam nan azi, o ki bizir aviriba iti, o biziba puvati, bizir kaba mar na bativ, ezi ki navir amirizim sara zurara nimira iti. <sup>13</sup> Kraıs zurara gavgavim na ganıdi, ezi an akurvazimın ki biziba bar dar amuamin gavgavim iti.

<sup>14</sup> Ezi ia na ko nan osımtizim aterasa nighnigha, arazir aghuir kam gami. Ezi kamaghin, ki ia nan akurazir arazim bagha bar akonge. <sup>15</sup> Ia Filipain gumazamiziba, ia uari kamaghin fo, dughiar ki faragha Akar Aghuim akuribar, ki Masedonian Provins ataki, dughiar kamın siosın igharazitam

---

**4:11:** 1 Ti 6:6-8    **4:11:** 1 Timoti 6:6-8    **4:12:** 1 Ko 4:11, 2 Ko 6:10, 11:27    **4:12:** 1 Korin 4:11; 2 Korin 6:10; 11:27    **4:13:** Jo 15:5, 2 Ko 12:9-10, 2 Ti 4:17    **4:13:** Jon 15:5; 2 Korin 12:9-10; 2 Timoti 4:17    **4:15:** 2 Korin 11:9

dagıaba na ganıga, nan akurazir puvati. Ia uarira arazir kam gami. <sup>16</sup> Dughiar ki Tesalonikan itim, ki biziba puvatizi, ia dughiar mabar nan akurvasi. <sup>17</sup> Ia kamaghın nıghnıghan marki, ki bizir aghuiba ia na danıngasa ki ian azangsisi. Puvati. Ian arazir aghuim mangıvıra ikiasa, ki ifonge. Eghti God ivezir aghuim ia danıngam. <sup>18</sup> Ezi akınafarir kamın aven, ki ia na gamizir biziba bagha ia minabi. Ia na bagha biziba inıgha Epafroditusın dafarim gatizi a da inıgha izezi ki da ini. Egha datırıghın ki bizitam otevezir puvati, ki mong bar izifa. Ia na ganıngizir biziba, da mati mughuriar aghuim zuir ofa ia God ganıdi. God ofan kamın gara a gifuegha bar akonge. <sup>19</sup> Nan God a bizir avırıba bar iti. Egh ia otevezir biziba, a bar dar ganıva, egh Kraıs İesusın ingangarir amizimın tuvımın, a uan bizir aghuıbar avırımın amodoghın, biziba isi ia danıngam.

<sup>20</sup> God, a God en Afeziam, ezi e zurara ziar ekiam a danıng mamaghıra ikiam. Bar guızbangıra!

*Pol Filipain gumazamizıba v gıa ghaze, Afeziam ia ko iki*

<sup>21</sup> Eghti, Godın gumazamizir Kraıs İesus ko poroghav itıba, ia vaghvagh kamaghın me mikınam, Pol ghaze, Afeziam ia ko iki. En aveghbuar na ko itıba, me ia bagha akam amaga

---

**4:16:** Ap 17:1    **4:16:** Aposel 17:1    **4:18:** Kis 29:18, Ese 20:41, 2 Ko 9:12, Ef 5:2, Fl 2:25, Hi 13:16    **4:18:** Ua Me Ini 29:18; Esekiel 20:41; 2 Korin 9:12; Efesus 5:2; Filipai 2:25; Hibru 13:16    **4:19:** Sng 23:1, 2 Ko 9:8, Ef 1:7    **4:19:** Onger Akaba 23:1; 2 Korin 9:8; Efesus 1:7    **4:20:** Ro 16:27, Ga 1:5    **4:20:** Rom 16:27; Galesia 1:5

ghaze, Afeziam ia ko iki. <sup>22</sup> Kagh itir Godin gumazamiziba bar, me ia migia ghaze, Afeziam ia ko iki. Atrivim Sisarın dipenimin aven ingarir darasi, me akar kam ia daningasa mighigha na migei.

<sup>23</sup> En Ekiam Krais Iesusın apangkuvim vagh-vagh ian duaba ko iki.

**Godin Eghaghanim: Akar Gavgavir Dikirizir  
Ghurim ko Igiam**

**The Holy Bible in the Aruamu language of Madang  
Province, Papua New Guinea, 2020 Edition  
Buk Baibel long tokples Aruamu long Madang Provins  
long Niugini long 2020**

copyright © 2020 Pioneer Bible Translators

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Contributor: The Seed Company

GOD'S STORY in the Aruamu Language of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea